

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 25:38

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jego szczypce* i popielniczki** (mają być) ze szczerego złota. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Szczypce świecznika i jego popielniczki mają być ze szczerego złota.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Także jego szczypce i naczynia na popiół <i>mają być</i> ze szczerego złota.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nożyczki też jego, i kaganki jego ze złota szczerego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nożyczki też i w czym ustrzyżki będą gaszone niech będą ze złota naczystsze.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Szczypce też i naczynia na knoty uczynisz z czystego złota.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jego szczypce i popielniczki mają być ze szczerego złota.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Szczypce i popielnice na węgiel będą z czystego złota.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Do tego szczypce i naczynia na popiół, wykonane również ze szczerego złota.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	do tego szczypce i popielnica z czystego złota.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Jego szczypce i szufle będą z czystego złota.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І зробиш з чистого золота його наливач і його підставки.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jego szczypczyki i jego popielniczki mają też być z czystego złota.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Również jego szczypce i popielnice będą ze szczerego złota.

¹⁾ szczypce, מִלְּקָחַיִם (melqachaim), por. <x>290 6:6</x>, lub: gasidła; wg G: lejki, ἐπαρυστήρες.

²⁾ popielniczki, מַחֲתוֹת (machtot), lub: żarniki, kadzielniczki; wg G: podstawki, ὑποθέματα.